

U ol li zencalles rimon fill  
C ar manna dona cant se  
B or ogeta a mal el quers  
C ar trop son quils fan tant ahugant  
B ant q' pmy los torna a luz hua  
P or que fill regeys con hostal  
E sapies qui fa ben ho mal  
E ar deus dona al hom honor  
D ue sobre dona fos se nyor  
E sobre tota creatura  
P or que lon deu q' virtuos  
C ant obs hres victorios  
H ill no hies trop simple ni moll  
C ar q' tot es moll es foll  
E sapies q' massa simple sa.



1. El que es de pegula  
 2. es maligne atestat  
 3. es legon via comunal

pueri gra ho homes reoplin  
 ples e destrits en lur compayes  
 en establiz lurs infants e castigar los

ill hieus re dona infants

No dreys los rors be pochys e grans

E vuller los be castigar  
 ar nols pora mill herer  
 E si nols castigas pochys infants  
 ar hi real cant seran grans  
 E fe los ators letres aprendre  
 E es que sapian miltz reho entendre



S  
a per raho es hom prelat  
u u l b b l a g e m o l t h o n o r a  
E  
a p r e r a h o b e l a m e s a  
E  
m f a p r e n e h o m d e f e l l e s a  
M  
e s u a l b o n s e n e b o n h i e n t  
E  
n e n o f a m e m a r g e n t  
C  
a r h i e n c i a p o r t a g r a n h o n o r  
E  
m l a a m a m l i p o e r a a m o e  
E  
q u i l a m e y p r e s a a r e s t a l  
M  
o l i f a m b e m m a l  
E  
h h a s f i l l e s a y i m a r e n  
L  
e s c a s t i g u a e l a s r e g e n s  
C  
o m e s t i g u e s a m a m e n t  
M  
r c o m v a g e n h o n e s t a m e n t  
E  
c a n t s e r a m e n l u e d a t



gons la repa a ordonat  
 o la repa a no cura  
 o nals d'pos a bonanienra  
 donals hom de l'ur bras  
 m l'ur fia guouen elolas  
 lo partey los de lo del ren  
 ar ay es manament de deu  
 e gons la postallar  
 e rendes a de remenat  
 en guila quer fie honor  
 es no ges quer torn follos  
 ar no ho rengues a len malla  
 hom qui fill m p fila de l'fala  
 i qui dotant a joha m a peze



ne despit... nar de...  
N i ho rangués bon sen

E n aquel... e a queren

E n aquel... e a queren

**D**onebr gra homes gabites  
hufanes en lurs comportaments  
e qui son en durcelis en lue par  
las e qui follament gaste lu s colles

ill no entenes en gran hufanes

Ni en gran vestis ni en colles ones

N i en rops alts comportam

N i en gran mengars a...

N e nols pulques manre

**S** i nor vols pny s en berg



**D** m trop  
**E** cant  
**D** ee que  
**E** stima ion  
**E** prays despen ho a despen  
**E** ar qui enant no guarda en zere can  
**E** qui mes despen que no guonya  
**U** it buies trop mendiguar  
**M** es segons quer pulca baltar  
**L** ar sit comportas mendigament  
**N** o seras presar p mulla gent  
**D** ran que ofas per estacatar  
**S** o que es pech ho descurar  
**N** ulla amancia nor prengua  
**M** e gons com yri eta renda





**S** onch's fill no lies del gallat  
**M** it desilques de tra honor  
**M** i lies amara aresttal  
**C** ar ja restaria pus may  
**C** ar amaraia te dich ayral  
**E** ue cap erasiu es de tot mal  
**M** e segons hora e l'aho  
**D** elpen efe la melho

*E puebi gra homes dormulloles  
E trop moliles en egra lurs com  
pampes e lurs cales vaxiam*

ill no lies trop dormules  
**M** i vuller esser pereos  
**M** e cost cantanzas amax



**E** ayi marey en lo ranyar  
**N** o per volpilar ges  
**M** a e regens tos millar ges  
**P** ar sapies q a vassall dorment  
**T** ant h cau cassa en dent  
**X** i com a pastos perelos  
**M** i p hui pas ne mer do's  
**I** ll no apren gua ayi atí  
**N** i con pult ha mular negu  
**E** e tos afes apertament  
**A** n la hora en son reinos  
**O** r lom perelos en trop defall  
**A** ntr reys ha e reys esse reys hfall  
**Q** u no fa tant fer pora



**E** puyt com tu vol de tu si gual

**C** ar totes coses han un salid

**E** totes feyts e remaysos.

**F** ill si has altre ayrosame

**N** ull altres ab diversa gent

**R** oy vuller hom pech en via

**N** i no sia cert en son parlar

**V** en tu hoy remer hom apert

**N** i dela cosa sia cert

**P** er lo que non perdria prapera la

**C** ar qui pech en via pech es

**E** lo ueny per mals entenedos

**P** an trop noues arrodolos

**E** z q si la cosa se asalta



**P**roverbi gra homes acusadors  
e mal dicens de hies perverses

ill tant volras altres reprar

**D**algun via castigar

**A**lluar be primerament

**S**as entu desfaliment

**E**villes tu marey corregir

**A**ns que dels altres villes mal dir

**C**ar ja has hoyt comprar

**R**ue aqt es seny qui si marey sab castigar

**C**ar tal ven al altre hull buda

**R**ue al seu la pus pesucha

**P**er q fill no villes de hom mal dir



**A**ngels. multa e etiam  
**R**i fides a multo bono et cetero  
**R**i lo breprenes autem fers  
**C**aliquet e veges tu  
**R**ue mes la b lo foll al seu  
**R**ue membrat a altre  
**E** qui nurga lo que no sab  
**D**e atar. es que no meys can  
**F**ill null hom no vuller mes parlar  
**E**gardar ben de foll parlar  
**C**or libe lingua no ha hos  
**D**er foll parlar lo rencha gros  
**E**sell cau en hira de deu  
**R**u mella mal al poble seu



**S**eu vols en vilame  
**O**s altres bates m dels mal dir  
**V** mores ren apendra  
**E**gu be de tu no dir  
**M** menga porre la bocha li cou  
**Q**u' diu vilana hoyz la vol  
**A** llirat be com ve m'va  
**R**ue a cam de loy salca de ca  
**A** brava bestia van pastor  
**R**ue aptal h'fany lo regidor  
**A** ill si tu vols es amat  
**R**idles gens es honrat  
**H**ouza los altres bellament  
**E**aura grat de tota gent  
**E** argu' reho es sens duptar